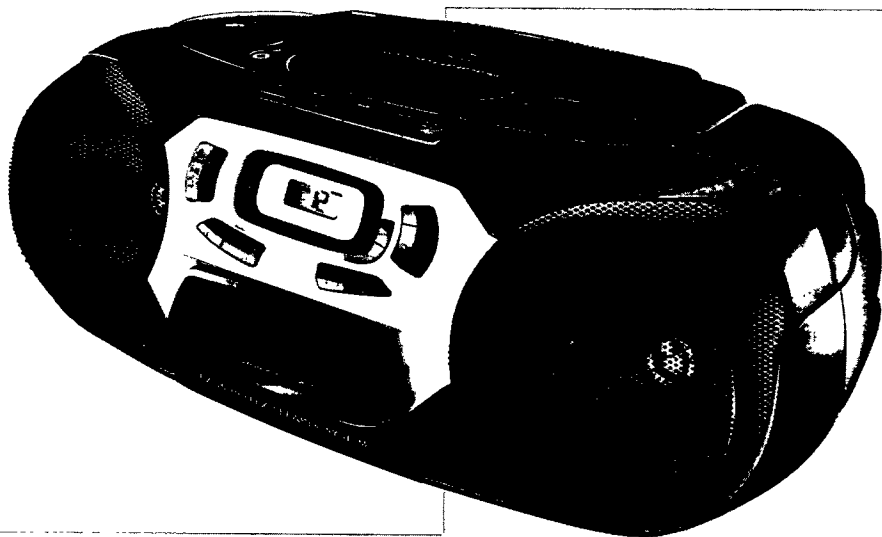


# PHILIPS

AZ 1203 / AZ 1208 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Manual de utilização  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\oplus$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

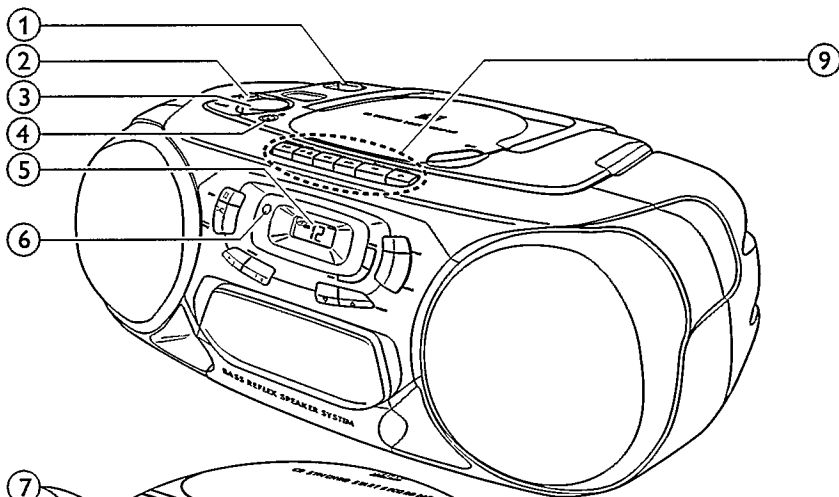
Si dichiara che l'apparecchio Lettore CD/Radio-registratore mod. AZ1203 & AZ1208 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 27/03/1998

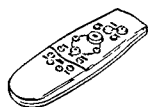
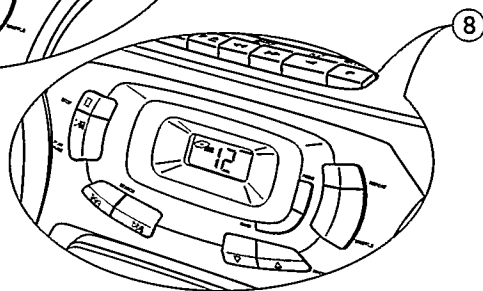
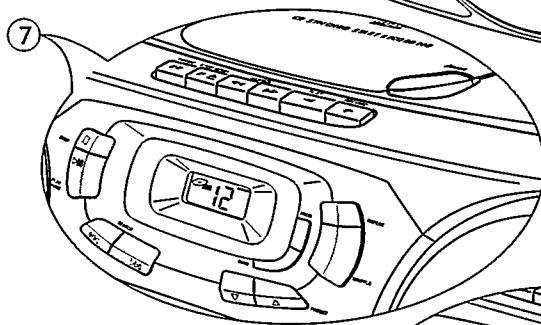
Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

|                   |                             |         |                               |         |                   |
|-------------------|-----------------------------|---------|-------------------------------|---------|-------------------|
| <b>English</b>    | Controls .....              | 4-5     | CD player .....               | 9-11    | <b>English</b>    |
|                   | Power supply .....          | 6       | Cassette recorder .....       | 12-13   |                   |
|                   | Basic functions .....       | 7       | General information.....      | 14      |                   |
|                   | Radio .....                 | 8       | Troubleshooting .....         | 15      |                   |
| <b>Français</b>   | Comandes .....              | 16-17   | Lecteur de CD .....           | 21-23   | <b>Français</b>   |
|                   | Alimentation .....          | 18      | Platine cassette.....         | 24-25   |                   |
|                   | Fonctions de base.....      | 19      | Informations général .....    | 26      |                   |
|                   | Radio .....                 | 20      | Recherche de pannes .....     | 27      |                   |
| <b>Español</b>    | Controles .....             | 28-29   | Reproductor CD .....          | 33-35   | <b>Español</b>    |
|                   | Fuente de alimentación..... | 30      | Grabadora .....               | 36-37   |                   |
|                   | Funciones básicas.....      | 31      | Información general.....      | 38      |                   |
|                   | Radio .....                 | 32      | Localización de averías ..... | 39      |                   |
| <b>Deutsch</b>    | Bedienungselemente.....     | 40-41   | CD-Spieler .....              | 45-47   | <b>Deutsch</b>    |
|                   | Stromversorgung .....       | 42      | Kassetterecorder .....        | 48-49   |                   |
|                   | Grundfunktionen .....       | 43      | Allgemeine Informationen..... | 59      |                   |
|                   | Radio .....                 | 44      | Fehlerbehebung .....          | 51      |                   |
| <b>Nederlands</b> | Bedieningstoetsen.....      | 52-53   | Cd-speler .....               | 57-59   | <b>Nederlands</b> |
|                   | Voeding .....               | 54      | Cassetterecorder .....        | 60-61   |                   |
|                   | Basisfuncties .....         | 55      | Algemene informatie.....      | 62      |                   |
|                   | Radio .....                 | 56      | Problemen oplossen .....      | 63      |                   |
| <b>Italiano</b>   | Comandi.....                | 64-65   | Lettore CD.....               | 69-71   | <b>Italiano</b>   |
|                   | Alimentazione.....          | 66      | Registratore.....             | 72-73   |                   |
|                   | Funzioni principali.....    | 67      | Informazioni generale.....    | 74      |                   |
|                   | Radio .....                 | 68      | Ricerca guasti .....          | 75      |                   |
| <b>Svenska</b>    | Kontroller .....            | 76-77   | CD-spelare .....              | 81-83   | <b>Svenska</b>    |
|                   | Strömförsörjning.....       | 78      | Kassettspelare.....           | 84-85   |                   |
|                   | Basfunktioner.....          | 79      | Allmän information.....       | 86      |                   |
|                   | Radio .....                 | 80      | Felsökning .....              | 87      |                   |
| <b>Dansk</b>      | Betjeningsorganer .....     | 88-89   | CD-afspiller.....             | 93-95   | <b>Dansk</b>      |
|                   | Strømforsyning .....        | 90      | Kassettebåndoptager .....     | 96-97   |                   |
|                   | Grundfunktioner .....       | 91      | Generel information.....      | 98      |                   |
|                   | Radio .....                 | 92      | Fejlfinding .....             | 99      |                   |
| <b>Suomi</b>      | Saadot .....                | 100-101 | CD-soition .....              | 105-107 | <b>Suomi</b>      |
|                   | Virtalähde .....            | 102     | Kasettinauhuri .....          | 108-109 |                   |
|                   | Perustoiminnot.....         | 103     | Yleistietoja.....             | 110     |                   |
|                   | Radio .....                 | 104     | Vianetsintä.....              | 111     |                   |
| <b>Português</b>  | Comandos .....              | 112-113 | Leitor CD .....               | 117-119 | <b>Português</b>  |
|                   | Alimentação.....            | 114     | Gravador de cassetes.....     | 120-121 |                   |
|                   | Funções básicas.....        | 115     | Informações gerais .....      | 122     |                   |
|                   | Radio .....                 | 116     | Localização der avarias ..... | 123     |                   |
| <b>Ελληνικά</b>   | Οδηγίες χρήσης.....         | 124-125 | Φορητό CD .....               | 129-131 | <b>Ελληνικά</b>   |
|                   | Τροφοδοσία.....             | 126     | Κασετόφωνο .....              | 132-133 |                   |
|                   | Βασικές λειτουργίες .....   | 127     | Γενικές πληροφορίες.....      | 134     |                   |
|                   | Ραδιό.....                  | 128     | Ανεύρεση προβλημάτων .....    | 135     |                   |

# COMANDI




Italiano



Solo per AZ 1208





## FUNZIONI PRINCIPALI

- ① POWER:  
CD, TUNER, TAPE...seleziona la sorgente sonora
- ② DBB.....accentua le frequenze basse
- ③ VOLUME .....regola il livello del volume
- ④ .....presa 3,5 mm per cuffia



*Nota: collegando la cuffia si escludono gli altoparlanti.*

- ⑤ Display
- ⑥ REMOTE SENSOR...sensore per il telecomando a infrarossi (solo per AZ 1208)







## ⑦ LETTORE CD

-  OPEN .....apre il vano CD
- STOP .....interrompe la riproduzione del CD e cancella il programma
- PLAY-PAUSE .....avvia e interrompe la riproduzione del CD
- SEARCH .....salta e ricerca avanti e indietro
- PROGRAM .....programma i numeri dei brani e revisiona il programma
- SHUFFLE .....riproduce i brani del CD in ordine casuale
- REPEAT .....ripete un brano, l'intero CD o il programma





## ⑧ RADIO

- SEARCH .....sintonizza le stazioni radio
- BAND.....seleziona la banda di frequenza
- PROGRAM .....programma le stazioni radio preselezionate
- PRESET .....seleziona una stazione radio preselezionata

## ⑨ REGISTRATORE

- PAUSE .....interrompe la registrazione o la riproduzione
- STOP-OPEN .....ferma la cassetta ed apre il vano cassetta
- SEARCH .....riavvolge la cassetta
- SEARCH .....fa avanzare velocemente la cassetta
- PLAY .....avvia la riproduzione
- RECORD .....avvia la registrazione

## TELECOMANDO (solo per AZ 1208)

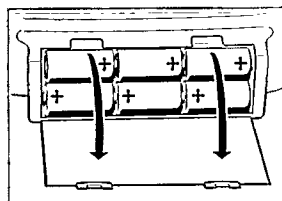
- VOLUME .....diminuisce o aumenta il livello del volume
- SHUFFLE .....riproduce i brani del CD in ordine casuale
- REPEAT .....ripete un brano, l'intero CD o il programma
- .....avvia ed interrompe la riproduzione del CD
- .....seleziona l'inizio del brano corrente, di un brano precedente o seguente nel CD
- .....interrompe la riproduzione del CD e cancella il programma
- SEARCH .....ricerca avanti e indietro un brano del CD
- PRESET .....seleziona una stazione radio preselezionata
- TUNING .....si sintonizza su stazioni radio

# ALIMENTAZIONE

## Batterie

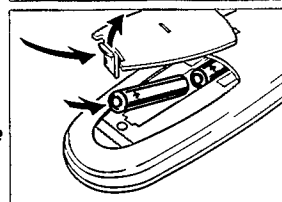
### Per l'apparecchio (opzionali)

Aprire il vano batterie dell'apparecchio ed inserire 6 batterie, del tipo **R20, UM-1** oppure celle **D** (preferibilmente alcaline).



### Per il telecomando (solo per AZ 1208)

Aprire il vano batterie del telecomando ed inserire 2 batterie, tipo **R03, UM-4** o celle **AAA** (preferibilmente alcaline).

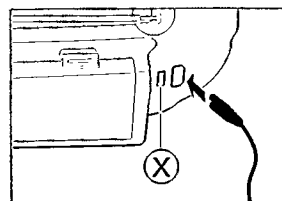


Rimuovere le batterie una volta scariche o quando si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato.

**Le batterie contengono sostanze chimiche, e devono essere smaltite in modo adeguato.**

## Rete di alimentazione

1 Controllare che la tensione di rete indicata sulla targhetta dati corrisponda alla tensione di rete locale. Se così non fosse, consultare il rivenditore o l'organizzazione di assistenza. **La targhetta dati si trova sul lato inferiore dell'apparecchio.**



2 Se l'apparecchio è dotato di selettore di tensione (X), impostare quest'ultimo sulla tensione di rete locale.

3 Collegare il cavo di rete alla presa AC MAINS ed alla presa a parete. Si attiva così l'alimentazione dalla rete. **Il cavo di rete si trova all'interno del vano batterie.**

L'alimentazione mediante batterie viene esclusa quando si collega l'apparecchio alla rete. Per passare all'alimentazione mediante batterie, estrarre la spina dalla presa AC MAINS dell'unità.

Per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete, rimuovere la spina di rete dalla presa a parete.

## Informazioni sulla tutela dell'ambiente

Tutto il materiale d'imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente suddivisibile in tre singoli materiali: cartone (scatole), polistirolo espanso (protezione), polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice).

*L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata. Osservare le leggi vigenti in materia di eliminazione dei materiali da imballaggio, delle batterie scariche e dei vecchi apparecchi.*

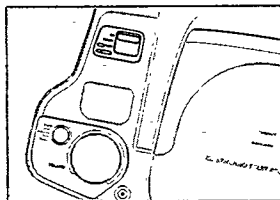
# FUNZIONI PRINCIPALI

## Accensione e spegnimento

Portare il cursore POWER sulla sorgente sonora desiderata: CD, TUNER o TAPE.

L'apparecchio è spento quando il cursore POWER si trova in posizione OFF/TAPE e i tasti del tape deck sono rilasciati.

*Nota: se si utilizza l'apparecchio con alimentazione a batterie, accertarsi di spegnerlo dopo l'uso. Questa precauzione eviterà un inutile consumo di energia.*



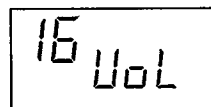
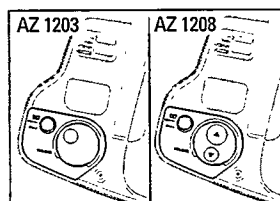
## Regolazione volume e suono

Regolare il volume utilizzando il comando VOLUME.

→ Indicazione a display: livello del volume fra 0 e 32 (solo per AZ 1208).

Aumentare e diminuire il livello dei bassi premendo DBB.

E' anche possibile accentuare il livello dei bassi, se si colloca l'apparecchio contro una parete o uno scaffale. Non coprire le aperture e lasciare spazio sufficiente intorno all'unità per garantire la ventilazione.

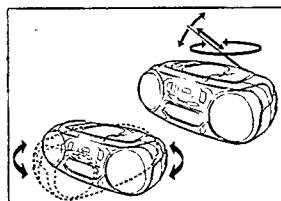


Italiano

## Per migliorare la ricezione radio

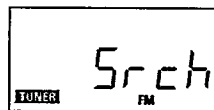
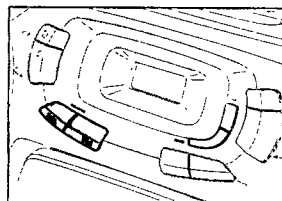
Per le stazioni **FM**, estrarre l'antenna telescopica. Per migliorare il segnale, inclinare e ruotare l'antenna. Ridurne la lunghezza se il segnale è troppo potente (nelle immediate vicinanze di un trasmettitore).

Per stazioni **MW** e **LW**, dirigere l'antenna incorporata ruotando tutto l'apparecchio. L'antenna telescopica non è necessaria.



## Come sintonizzarsi sulle stazioni radio

- 1 Impostare il cursore POWER su TUNER.
- 2 Selezionare la banda utilizzando il selettore BAND.  
→ Indicazione a display: la banda selezionata.
- 3 Premere SEARCH ◀◀ or ▶▶ per circa 1 secondo e quindi rilasciare il tasto.  
→ La radio si sintonizza automaticamente su una stazione con potenza sufficiente. Indicazione a display durante la sintonia automatica: *Srch*.
- 4 Ripetere questa procedura finché non si trova la stazione desiderata.

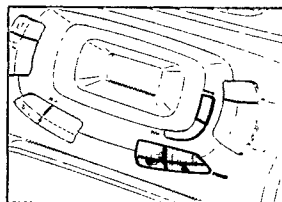


Per sintonizzarsi su un trasmettitore debole premere brevemente SEARCH ◀◀ o ▶▶ tutte le volte necessarie per ottenere una ricezione ottimale, o finché la frequenza corretta non sia indicata sul display.

## Come programmare le stazioni radio (29 stazioni preselezionate)

Si possono memorizzare fino a 29 stazioni radio. Quando ci si sintonizza su una stazione preselezionata, il numero preimpostato (da 1 a 29) è indicato sul display.

- 1 Impostare il cursore POWER su TUNER.
- 2 Premere PROGRAM per entrare nel modo di programmazione.  
→ Durante la programmazione, PROGRAM lampeggia sul display.
- 3 Sintonizzarsi su una stazione desiderata con SEARCH ◀◀ o ▶▶, come descritto precedentemente (vedere "Sintonia delle stazioni radio").  
→ Se la frequenza è già memorizzata, verrà visualizzato il numero preimpostato.
- 4 Premere PRESET ▽ o △ per assegnare un numero compreso fra 1 e 29 alla stazione preselezionata.
- 5 Premere PROGRAM per confermare l'impostazione.



## Come sintonizzarsi su stazioni preimpostate

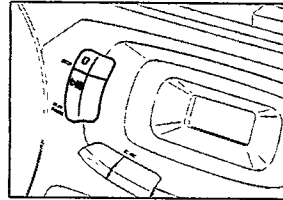
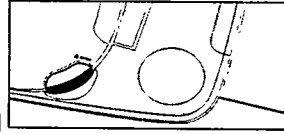
Premere PRESET ▽ o △ finché il numero preimpostato desiderato non compaia a display.





## Riproduzione di un CD

- 1 Impostare il cursore POWER su CD.
- 2 Premere  $\triangle$  OPEN per aprire il vano CD.
- 3 Introdurre un CD audio (con il lato stampato in alto) e chiudere il vano CD.  
→ Il lettore CD si avvia e legge l'indice del CD. Poi il lettore CD si ferma. Indicazione a display: il numero totale di brani e il tempo di riproduzione totale del CD.
- 4 Premere il tasto PLAY-PAUSE  $\triangleright \parallel$  per cominciare la riproduzione del CD.  
→ Indicazione a display: il numero del brano corrente.
- 5 Premere il tasto STOP  $\square$  per interrompere la riproduzione del CD.  
→ Indicazione a display: il numero totale dei brani.



E' possibile interrompere la riproduzione del CD premendo PLAY-PAUSE  $\triangleright \parallel$ . Si prosegue la riproduzione del CD premendo di nuovo il tasto.

→ Indicazione a display: il tempo dell'attuale posizione lampeggia.

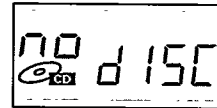
*Nota: la riproduzione del CD si interromperà anche quando:*

- si apre il vano CD,
- si raggiunge la fine del CD,
- oppure si sposta il cursore POWER su TUNER o TAPE.

Se si commette un errore durante il funzionamento del lettore CD, o se il lettore CD non è in grado di leggere il CD, sul display compaiono  $CD Err$ . (Vedere capitolo "RICERCA GUASTI").



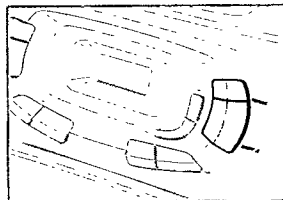
Se si preme PLAY-PAUSE  $\triangleright \parallel$  e non vi è alcun CD inserito, sul display compare *no disc*.



## Diversi modi di riproduzione: SHUFFLE / REPEAT

### SHUFFLE – riproduzione in ordine casuale

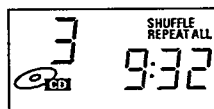
- 1 Premere SHUFFLE prima o durante la riproduzione del CD.
  - Tutti i brani del CD (o del programma, se disponibile) saranno ora riprodotti in ordine casuale.
- 2 Premere di nuovo SHUFFLE per ritornare alla normale riproduzione del CD.



### REPEAT – ripetizione dell'intero CD o di un brano del CD

- 1 Prima o durante la riproduzione del CD, premere più volte REPEAT per visualizzare a display i diversi modi di ripetizione.
  - REPEAT: il brano corrente viene riprodotto più volte.
  - REPEAT ALL: l'intero CD o programma viene riprodotto più volte.
- 2 Premere REPEAT finché non scompare l'indicazione a display, per tornare alla normale riproduzione CD.

*Nota: è possibile attivare contemporaneamente i diversi modi di riproduzione, ad esempio si può riprodurre più volte l'intero CD o programma in ordine casuale (SHUFFLE REPEAT ALL).*



Italiano

## Ricerca indietro << e avanti >>

### Come selezionare un altro brano

Premere brevemente il tasto SEARCH << o >> una o più volte per saltare all'inizio del brano corrente, precedente o seguente.

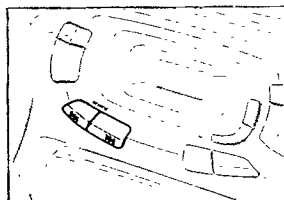
*Durante la riproduzione:*

la riproduzione del CD prosegue automaticamente con il brano selezionato.

*Quando la riproduzione del CD viene interrotta:*

premere PLAY-PAUSE >|| per iniziare la riproduzione del CD.

- Indicazione a display: il numero del brano selezionato.



### Come cercare un passaggio durante la riproduzione del CD

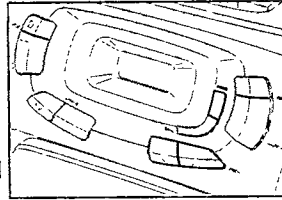
- 1 Tenere premuto il tasto SEARCH << o >> per trovare un passaggio particolare in direzione avanti o indietro.
  - La riproduzione del CD prosegue a basso volume.
- 2 Rilasciare il tasto una volta raggiunto il passaggio desiderato.

*Nota: nei modi SHUFFLE e REPEAT o quando si riproduce un programma, la ricerca è possibile soltanto all'interno del brano particolare.*

## Come programmare numeri di brani

E' possibile selezionare alcuni brani e memorizzarli nella sequenza desiderata. Si può memorizzare qualsiasi brano più di una volta. E' possibile memorizzare un massimo di 20 brani.

- 1 Selezionare il brano desiderato con SEARCH ◀◀ o ▶▶.
- 2 Appena è visualizzato il numero del brano desiderato, premere il tasto PROGRAM per memorizzare il brano.  
→ PROGRAM compare a display e viene visualizzato il numero del brano memorizzato. Quindi *prog* si illumina brevemente.
- 3 Procedere in questo modo per selezionare e memorizzare tutti i brani desiderati.

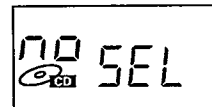
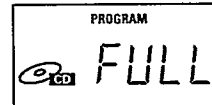


E' possibile rivedere le impostazioni premendo il tasto PROGRAM per più di 2 secondi.

- Il display visualizza in sequenza tutti i numeri dei brani memorizzati.

Se si cerca di memorizzare più di 20 brani, a display compare *FULL*.

Quando si preme PROGRAM e non è stato selezionato alcun brano, il display indica *no SEL*.



Italiano

## Riproduzione del programma

Se i brani sono stati selezionati nella posizione di stop, premere PLAY-PAUSE ▷◻.

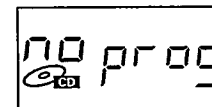
Se i brani sono stati selezionati durante la riproduzione del CD, premere prima STOP ◻, quindi PLAY-PAUSE ▷◻.



## Come cancellare il programma quando la riproduzione del CD viene interrotta

Dalla posizione di stop, premere STOP ◻.

- Si illumina per breve tempo *no prog*, scompare PROGRAM e il programma viene cancellato.



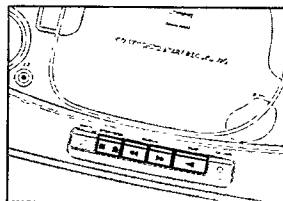
*Nota: il programma verrà cancellato anche quando*

- si interrompe l'alimentazione,
- si apre il vano CD,
- oppure si sposta il cursore POWER su TUNER o TAPE.

# REGISTRATORE

## Riproduzione di una cassetta

- 1 Portare il cursore POWER su TAPE.
- 2 Premere STOP-OPEN □△ per aprire il vano cassetta.
- 3 Introdurre una cassetta registrata con il lato aperto verso l'alto e chiudere il vano cassetta.
- 4 Premere PLAY < per avviare la riproduzione.
- 5 Premere >> o << per riavvolgere o far avanzare rapidamente la cassetta.
- 6 Per fermare la cassetta premere STOP-OPEN □△.



*Nota: i tasti scattano alla fine della cassetta.*

## Informazioni generali sulla registrazione

La registrazione è consentita se non si violano diritti d'autore o altri diritti di terzi.

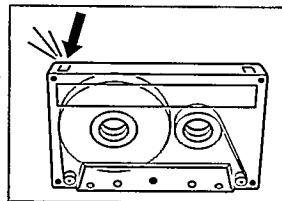
Per registrare su questo apparecchio si deve usare una cassetta del tipo NORMAL (IEC tipo I). Questa piastra non è adatta a registrare cassette del tipo CHROME (IEC tipo II) oppure METAL (IEC tipo IV).

Il livello di registrazione è impostato automaticamente. I comandi VOLUME e DBB non influiscono sulla registrazione.

All'inizio e alla fine del nastro, non si ha registrazione nei 7 secondi durante i quali la coda del nastro passa oltre le testine.

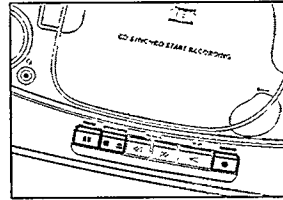
**Come proteggere le cassette da cancellazione accidentale**  
Tenendo di fronte a sé la cassetta da proteggere, rimuovere la linguetta sinistra. Ora non è più possibile registrare su questo lato.

Per registrare di nuovo su questo lato della cassetta, coprire l'apertura con un pezzetto di nastro adesivo.



## Registrazione da lettore CD - CD synchro start

- 1 Portare il cursore POWER su CD.
- 2 Introdurre un CD e, se lo si desidera, programmare i numeri dei brani.
- 3 Premere STOP-OPEN □△ per aprire il vano cassetta.
- 4 Introdurre una cassetta vergine non protetta e chiudere il vano cassetta.
- 5 Premere RECORD ○ per iniziare la registrazione.  
→ La riproduzione del CD o del programma ha inizio automaticamente. Non è necessario avviare il lettore CD separatamente.
- 6 Per brevi interruzioni premere PAUSE ⏸. Premere di nuovo il tasto PAUSE ⏸ per riprendere la registrazione.
- 7 Per interrompere la registrazione, premere STOP-OPEN □△.



*Nota: la registrazione può essere iniziata da diverse posizioni:*  
– se il lettore CD è in pausa, la registrazione partirà da questa posizione (usare SEARCH ◀◀ o ▶▶);  
– se il lettore CD è in stop, la registrazione partirà dall'inizio del CD o del programma.

Italiano

## Registrazione dalla radio

- 1 Portare il cursore POWER su TUNER.
- 2 Sintonizzarsi sulla stazione desiderata (vedere capitolo "RADIO").
- 3 Premere STOP-OPEN □△ per aprire il vano cassetta.
- 4 Inserire una cassetta vergine non protetta e chiudere il vano cassetta.
- 5 Premere RECORD ○ per iniziare la registrazione.
- 6 Per brevi interruzioni premere PAUSE ⏸. Per riprendere la registrazione premere di nuovo il tasto PAUSE ⏸.
- 7 Per interrompere la registrazione, premere STOP-OPEN □△.

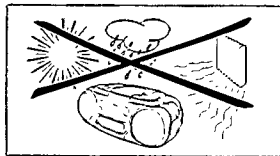
# INFORMAZIONI GENERALI

## Manutenzione generale

Non esporre l'apparecchio, le batterie, i CD o le cassette a umidità, pioggia, sabbia o calore eccessivo (provocato da radiatori o luce diretta del sole).

I componenti meccanici dell'apparecchio contengono cuscinetti autolubrificanti e non devono pertanto essere oliati né lubrificati!

Pulire l'apparecchio con un panno morbido privo di lanugine, appena inumidito. Non utilizzare detergenti, perché potrebbero avere effetto corrosivo.



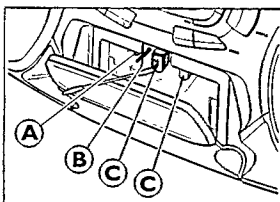
## Manutenzione del tape deck

Per garantire un'adeguata qualità di registrazione e riproduzione, pulire le parti (A), (B) e (C) dopo circa 50 ore di funzionamento. Utilizzare un tamponcino di cotone appena inumidito con alcool o liquido puliscitistine.

Premere PLAY ◀ e pulire i rulli di pressione in gomma (A).

Premere PAUSE ||| e pulire i capstan (B) e le testine (C).

*Nota: è pure possibile pulire le testine (C) con un'apposita cassetta puliscitistine (facendo girare il nastro una volta).*



Italiano

## Lettoce CD e manipolazione dei CD

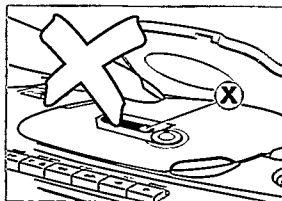
La lente (X) del lettore CD non deve essere mai toccata. Tenere sempre chiuso il vano CD per evitare il depositarsi di polvere sulla lente.

La lente potrebbe appannarsi quando l'apparecchio viene spostato repentinamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. Non è possibile riprodurre un CD, in questi casi. Lasciare il lettore CD in ambiente caldo finché l'umidità non sia evaporata.

Per estrarre facilmente il CD dalla confezione, premere il pomello centrale sollevando il CD. Afferrare sempre il CD lungo il bordo e riporlo di nuovo nella custodia dopo l'uso.

Pulire il CD con un panno morbido privo di lanugine, procedendo in linea retta dal centro verso il bordo. Un detergente potrebbe danneggiare il disco!

Non scrivere su un CD né incollare etichette.



**Questo apparecchio soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze.**

## AVVERTENZA

**Non si dovrà tentare in nessun caso di riparare da soli l'apparecchio, poiché in questo modo decadrebbe la garanzia.**

Se si verifica un guasto, prima di portare l'apparecchio al centro tecnico per la riparazione, scorrere i punti sottoelencati.

Se non si è in grado di risolvere il problema sulla base delle seguenti indicazioni, rivolgersi al proprio rivenditore o ad un centro di assistenza.

| Problema  | Possibile causa   | Soluzione   |
|---|---|---|
| <b>Non si sente il suono, non c'è alimentazione</b>                 | VOLUME non è regolato.  | Regolare il volume.   |
|   | E' collegata la cuffia.   | Staccare la cuffia.   |
|   | Il cavo di rete non è ben collegato.  | Collegare adeguatamente il cavo di rete.                                      |
|   | Le batterie sono scariche.  | Inserire batterie nuove.  |
|   | Le batterie sono inserite in modo errato.   | Inserire correttamente le batterie.   |
| <b>Nessuna reazione premendo i tasti</b>                            | Si sta cercando di passare dall'alimentazione da rete a quella mediante batterie senza estrarre la spina. | Estrarre la spina di rete dalla presa AC MAINS dell'unità.                    |
|   | Scarica elettrostatica.   | Staccare l'apparecchio dall'alimentazione e ricollegarlo dopo alcuni secondi. |
| <b>Scadente ricezione radio</b>                                     | Segnale radio debole.   | Orientare l'antenna per ottenere una ricezione ottimale.                      |
|   | Interferenza causata dalla vicinanza di apparecchi elettrici, quali TV, computer, motori ecc.             | Tenere la radio lontana dagli apparecchi elettrici.                           |
| <b>Indicazione no di SE o Ed Err</b>                                | Il CD è danneggiato o sporco.   | Sostituire o pulire il CD.  |
|   | Non è inserito alcun CD.  | Introdurre un CD.   |
|   | Il CD è inserito capovolto.   | Introdurre il CD con l'etichetta rivolta verso l'alto.                        |
|   | La lente del laser è appannata dal vapore.  | Attendere che la lente sia di nuovo pulita.                                   |
| <b>Il CD salta dei brani</b>  | Il CD è danneggiato o sporco.   | Sostituire o pulire il CD.  |
|   | Sono attivi SHUFFLE oppure PROGRAM.   | Disattivare la riproduzione SHUFFLE o PROGRAM.                                |
| <b>Qualità scadente del suono della cassetta</b>                    | Polvere e sporco sulle testine, sui capstan o sui rulli di pressione.                                     | Pulire testine, capstan e rulli di pressione.                                 |
|   | Si utilizza un tipo di cassetta non adatto (METAL o CHROME) per la registrazione.                         | Usare solo cassette di tipo NORMAL per la registrazione.                      |
| <b>La registrazione non funziona</b>                                | E' possibile che siano state rimosse le linguette della cassetta.   | Applicare un pezzetto di nastro adesivo sull'apertura.                        |
| <b>Il telecomando non funziona correttamente (solo per Az 1208)</b> | Le batterie sono inserite in modo errato.   | Inserire correttamente le batterie.   |
|   | Le batterie sono scariche.  | Inserire batterie nuove.  |
|   | La distanza dall'apparecchio è eccessiva.   | Ridurre la distanza.  |

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

**Meet Philips at the Internet**  
**<http://www.philips.com>**

